

這小冊提供以下方面的基本指導：

- 收入補助 (Income Support), 或為 60 歲以上人士提供的最低收入保證 (Minimum Income Guarantee) 以及其他你可能獲得的福利。
- 入住護養院對你已在領取的福利可能會有何影響。

如果你住在護養院，或者你短期入住，我們希望確保你能夠在適當的時候，以適當的方式獲得適當的幫助。

如果你在照顧一名需要入住護養院的人士，這份小冊可能也對你有幫助。

很重要的是，你應查清楚你的地方政府可以為你提供甚麼協助，及申請你可能有資格獲得的社會保障福利。

如果你已在領取任何福利，**最重要**的是通知該發出你的福利的辦事處你將會入住護養院。

如果你居住在蘇格蘭，你的社會服務部 (Social Services Department) 可能稱為社會工作部 (Social Work Department)。

收入補助，或為 60 歲或以上人士提供的最低收入保證

- 如果你年齡在 16 歲或以上，並收入低微，你可能獲得收入補助。
- 你的社會服務部在計算你必須支付的費用時，將會把你獲得多少收入補助考慮在內。
- 積蓄可能會影響你是否獲得收入補助，或多少收入補助。如果你永久遷出你之前的住所，該住所的價值會被計算在積蓄之內，但在某些情況下，住所的價值可以不計算在內。
- 如果你只是暫時遷出住所，有關的條例是不同的。
- 如果你在 2002 年 4 月 7 日已在領取收入補助，你的付款可能會受到新條例的影響。

若要獲得更多資料，請聯絡社會福利處或致電福利查詢熱線 (請參看 *其他協助* 以知詳情)。

護理津貼 (Attendance Allowance) 及 殘疾生活津貼 (護理補助) (Disability Living Allowance – care component)

- 在下列情況下，這些津貼通常會在四週後停止發放
 - 若你入住一間由地方政府管理的護養院
 - 若社會服務部幫助支付你在私立護養院居住的費用
- 如果社會服務部沒有替你安排在一間私立護養院的照料，即使你獲得收入補助，你通常仍會繼續獲得護理津貼或殘疾生活津貼。在蘇格蘭的條例有所不同。請向發放你的護理津貼或殘疾生活津貼的部門查詢。
- 如果社會服務部停止幫助支付你在一個私立護養院的住宿費用，你應通知處理你的福利的部門，因為通常你可以重新開始領取福利。

照料者津貼 (Carer's Allowance)

- 如果有人因為照顧你而獲得照料者津貼，這項津貼會隨著你的護理津貼或殘疾生活津貼中的**護理補助**的終止而停止發放。

房屋福利 (Housing Benefit) 和 地方政府稅福利 (Council Tax Benefit)

- 如果你永久在護養院居住，你通常不會獲得房屋福利或地方政府稅福利。
- 如果你暫時在護養院居住，你可能仍可以為自己的住所獲得房屋福利和地方政府稅福利。請向你的地方政府查詢。

其他協助

- 要找到你附近的社會福利處和特別就業中心，請查閱電話簿中商業部份的 **Jobcentre Plus, social security** 或 **Jobcentre** 廣告。這些辦事處可以安排用你的母語為你提供指導。但當你致電辦事處時，職員會以英文接答。
- 殘疾人士、他們的代表和照料者可以使用一項保密的電話服務。請致電**福利查詢熱線 (Benefit Enquiry Line, BEL)**，號碼：0800 88 22 00 (會以英文接答)，有講話和聽力障

礙的人士可以撥文字電話，號碼：0800 24 33 55。

你可以從就業和退休金部 (DWP) 網站獲得更多資料，網址是：

www.dwp.gov.uk

請記著，本小冊只提供有關福利的一般指引，而並非一份對法律的全面及權威性的聲明。我們已經盡力確保本冊所載資料於封面所示日期是準確的。不過，法律上的更改可能使本冊內容的準確性逐漸減低。